



TG/68/4(proj.6)

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2022-03-30

## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

## PROJET

## BERBERIS, ÉPINE-VINETTE

Code(s) UPOV: BERBE

*Berberis* L.

à l'exclusion de *Berberis aquifolium* Pursh,  
*Berberis bealei* Fortune,  
*Berberis japonica* (Thunb.) Spreng.,  
*Berberis napaulensis* (DC.) Spreng.,  
*Berberis oiwakensis* (Hayata) Laferr.,  
*Berberis pumila* Greene,  
*Berberis repens* Lindl.  
 et des hybrides entre ces espèces et  
 d'autres espèces de *Berberis*

## PRINCIPES DIRECTEURS

## POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

## DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

établis par des experts de la France

pour examen par le

Comité technique pour adoption par correspondance

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

Autres noms communs :\*

Nom botanique	anglais	français	allemand	espagnol
<i>Berberis</i> L.	Barberry, Berberis	Berberis, Épine-vinette	Berberitze	Bérbero

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

## DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

\* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), pour l'information la plus récente].

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
2. MATERIEL REQUIS.....	<a href="#">3</a>
3. METHODE D'EXAMEN.....	<a href="#">3</a>
3.1 Nombre de cycles de végétation.....	<a href="#">3</a>
3.2 Lieu des essais.....	<a href="#">3</a>
3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen.....	<a href="#">3</a>
3.4 Protocole d'essai.....	<a href="#">4</a>
3.5 Essais supplémentaires.....	<a href="#">4</a>
4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE.....	<a href="#">4</a>
4.1 Distinction.....	<a href="#">4</a>
4.2 Homogénéité.....	<a href="#">5</a>
4.3 Stabilité.....	<a href="#">5</a>
5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE.....	<a href="#">6</a>
6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">6</a>
6.1 Catégories de caractères.....	<a href="#">6</a>
6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	<a href="#">6</a>
6.3 Types d'expression.....	<a href="#">7</a>
6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples.....	<a href="#">7</a>
6.5 Légende.....	<a href="#">7</a>
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	<a href="#">8</a>
8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES.....	<a href="#">15</a>
8.1 Explications portant sur plusieurs caractères.....	<a href="#">15</a>
8.2 Explications portant sur certains caractères.....	<a href="#">15</a>
9. BIBLIOGRAPHIE.....	<a href="#">21</a>
10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE.....	<a href="#">22</a>

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Berberis* L. à l'exclusion de : *Berberis aquifolium* Pursh, *Berberis bealei* Fortune, *Berberis japonica* (Thunb.) Spreng., *Berberis napaulensis* (DC.) Spreng., *Berberis oiwakensis* (Hayata) Laferr., *Berberis pumila* Greene, *Berberis repens* Lindl. et des hybrides entre ces espèces et d'autres espèces de *Berberis*.

2. Matériel requis

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes capables de fleurir et d'exprimer tous les caractères pertinents de la variété durant le premier cycle de végétation.
- 2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :
- 6 plantes
- 2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

- 3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.
- 3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

- 3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.
- 3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

### 3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 6 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

### 3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

## 4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

### 4.1 *Distinction*

#### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

#### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

#### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

#### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

#### 4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

#### 4.2 *Homogénéité*

- 4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :
- 4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".
- 4.2.3 Pour l'évaluation de l'homogénéité de variétés multipliées par voie végétative, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 6 plantes, une plante hors type est tolérée.

#### 4.3 *Stabilité*

- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.
- 4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

## 5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.
- 5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :
- (a) Plante : type (caractère 1)
  - (b) Plante : port (caractère 2)
  - (c) Plante : hauteur par rapport à la largeur (caractère 4)
  - (d) Tige : type d'épines (caractère 8)
  - (e) Limbe : couleur principale (caractère 16) avec les groupes suivants:
    - Gr. 1: vert
    - Gr. 2: jaune
    - Gr. 3: rouge
  - (f) Limbe : couleur secondaire (caractère 17)
  - (g) Type de fleur (caractère 24)
  - (h) Fruit : forme en vue latérale (caractère 29)
- 5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

## 6. Introduction du tableau des caractères

### 6.1 *Catégories de caractères*

#### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

#### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

### 6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

- 6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.
- 6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.
- 6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

### 6.3 Types d'expression

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

### 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

### 6.5 Légende

English				français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1	2	3	4	5	6	7			
		<b>Name of characteristics in English</b>		<b>Nom du caractère en français</b>		<b>Name des Merkmals auf Deutsch</b>		<b>Nombre del carácter en español</b>	
		states of expression		types d'expression		Ausprägungsstufen		tipos de expresión	

1 Numéro de caractère

2 (\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

3 Type d'expression  
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3  
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3  
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3

4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)  
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2

6 (a)-(f) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. (*)	PQ	VG					
	<b>Plant: type</b>		<b>Plante : type</b>	<b>Pflanze: Typ</b>	<b>Planta: tipo</b>		
	deciduous		à feuilles caduques	laubabwerfend	caducifolio	Helmond Pillar	1
	semi-evergreen		à feuilles semi-persistantes	halb-immergrün	semipermanente	Parkjuweel	2
	evergreen		à feuilles persistantes	immergrün	perenne	Tottenham	3
2. (*)	PQ	VG	(+)				
	<b>Plant: growth habit</b>		<b>Plante : port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: hábito de crecimiento</b>		
	upright		dressé	aufrecht	erguido	Redtorch, Helmond Pillar	1
	irregularly rounded		de forme irrégulièrement arrondie	unregelmäßig rundlich	redondeado irregular	Electra, Orange Dream, STARBUST	2
	compact rounded		de forme compacte arrondie	kompakt rundlich	redondeado compacto	Lutin Rouge, Tiny Gold, Admiration	3
	spreading		étalé	breitwüchsig	extendido	Green Ornament	4
3. (*)	QN	MG/MS/VG	(a)				
	<b>Plant: height</b>		<b>Plante : hauteur</b>	<b>Pflanze: Höhe</b>	<b>Planta: altura</b>		
	very short		très courte	sehr niedrig	muy baja	Fireball	1
	very short to short		très courte à courte	sehr niedrig bis niedrig	muy baja a baja		2
	short		courte	niedrig	baja	Admiration	3
	short to medium		courte à moyenne	niedrig bis mittel	baja a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Orange Rocket	5
	medium to tall		moyenne à haute	mittel bis hoch	media a alta		6
	tall		haute	hoch	alta	Fireflame	7
	tall to very tall		haute à très haute	hoch bis sehr hoch	alta a muy alta		8
	very tall		très haute	sehr hoch	muy alta	Decora	9
4. (*)	QN	VG	(a)				
	<b>Plant: height in relation to width</b>		<b>Plante : hauteur par rapport à la largeur</b>	<b>Pflanze: Höhe im Verhältnis zur Breite</b>	<b>Planta: altura en relación con la anchura</b>		
	taller than broad		plus haute que large	höher als breit	más alta que ancha	Redtorch, Helmond Pillar	1
	as tall as broad		aussi haute que large	gleich hoch wie breit	tan alta como ancha	Orange Dream, STARBUST, Electra	2
	broader than tall		plus large que haute	breiter als hoch	más ancha que alta	Admiration, Green Ornament, Tiny Gold, Lutin Rouge	3



	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
5. (*)	QN	VG	(+)	(a)				
	<b>Branch: attitude</b>		<b>Rameau : port</b>		<b>Ast: Haltung</b>	<b>Rama: porte</b>		
	erect		dressé		aufrecht	erecto	Helmond Pillar, Lutin Rouge, Redtorch, Tiny Gold,	1
	semi-erect		demi-dressé		halbaufrecht	semierecto	Admiration	2
	horizontal		horizontal		waagrecht	horizontal	Electra, Green Ornament, STARBUST	3
	drooping		retombant		herabhängend	colgante	Autumnalis, Orange Dream	4
6.	PQ	VG		(a), (b)				
	<b>Young shoot: stem color</b>		<b>Jeune rameau : couleur de la tige</b>		<b>Jungtrieb: Triebfarbe</b>	<b>Brote joven: pigmentación del tallo</b>		
	green		vert		grün	verde	Graciella	1
	yellow		jaune		gelb	amarillo	Golden Rocket	2
	orange		orange		orange	naranja	Tiny Gold	3
	red		rouge		rot	rojo	Lutin Rouge	4
	purple		violet		purpurn	púrpura	Decora	5
7. (*)	PQ	VG		(a), (b)				
	<b>Young shoot: leaf color</b>		<b>Jeune rameau : couleur de la feuille</b>		<b>Jungtrieb: Blattfarbe</b>	<b>Brote joven: pigmentación de la hoja</b>		
	green		vert		grün	verde	Graciella	1
	yellow		jaune		gelb	amarilla	Golden Rocket	2
	orange		orange		orange	naranja	Orange Ice	3
	red		rouge		rot	roja	Lutin Rouge	4
	pink		rose		rosa	rosa		5
	purple		violet		purpurn	púrpura	Redtorch	6
8. (*)	QL	VG	(+)	(c)				
	<b>Stem: type of spines</b>		<b>Tige : type d'épines</b>		<b>Trieb: Dornentyp</b>	<b>Tallo: tipo de espinas</b>		
	simple		simple		einfach	simple	Redtorch	1
	trifid		trífide		dreistrahlig	trífido	Lombarts purple, Red Tears	2

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
9. (*)	QN	VG	(c)				
	<b>Stem: length of spines</b>		<b>Tige : longueur des épinés</b>	<b>Trieb: Dornenlänge</b>	<b>Tallo: longitud de las espinas</b>		
	short		courte	kurz	corta	Golden Torch	1
	short to medium		courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		2
	medium		moyenne	mittel	media	Tottenham	3
	medium to long		moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		4
	long		longue	lang	larga	Dart's Superb	5
10. (*)	PQ	MG/VG	(+)				
	<b>Stem: leaves per node</b>		<b>Tige : feuilles par nœud</b>	<b>Trieb: Blätter pro Nodium</b>	<b>Tallo: hojas por nudo</b>		
	one to three		une à trois	ein bis drei	una a tres	Golden Rocket	1
	four to six		quatre à six	vier bis sechs	cuatro a seis	Electra	2
	more than six		plus de six	mehr als sechs	más de seis	Dart's Superb	3
11. (*)	QN	MG/MS/VG	(d)				
	<b>Leaf: length</b>		<b>Feuille : longueur</b>	<b>Blatt: Länge</b>	<b>Hoja: longitud</b>		
	very short		très courte	sehr kurz	muy corta	Crawley Gem	1
	very short to short		très courte à courte	sehr kurz bis kurz	muy corta a corta		2
	short		courte	kurz	corta	Lutin Rouge	3
	short to medium		courte à moyenne	kurz bis mittel	corta a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Select	5
	medium to long		moyenne à longue	mittel bis lang	media a larga		6
	long		longue	lang	larga	Decora	7
	long to very long		longue à très longue	lang bis sehr lang	larga a muy larga		8
	very long		très longue	sehr lang	muy larga	Dart's Superb	9
12. (*)	QN	MG/MS/VG	(d)				
	<b>Leaf: width</b>		<b>Feuille : largeur</b>	<b>Blatt: Breite</b>	<b>Hoja: anchura</b>		
	very narrow		très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Irwinii	1
	very narrow to narrow		très étroite à étroite	sehr schmal bis schmal	muy estrecha a estrecha		2
	narrow		étroite	schmal	estrecha	Tiny Gold	3
	narrow to medium		étroite à moyenne	schmal bis mittel	estrecha a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Forescate	5
	medium to broad		moyenne à large	mittel bis breit	media a ancha		6
	broad		large	breit	ancha	Decora	7
	broad to very broad		large à très large	breit bis sehr breit	ancha a muy ancha		8
	very broad		très large	sehr breit	muy ancha	Red Tears	9

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
13. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	<b>Leaf: shape</b>		<b>Feuille : forme</b>		<b>Blatt: Form</b>	<b>Hoja: forma</b>		
	ovate		ovale		eiförmig	oval		1
	circular		circulaire		kreisförmig	circular		2
	broad elliptic		elliptique large		breit elliptisch	elíptica ancha		3
	narrow elliptic		elliptique étroite		schmal elliptisch	elíptica estrecha		4
	linear		linéaire		linear	lineal		5
	obovate		obovale		verkehrt eiförmig	oboval		6
	oblanceolate		oblanceolée		verkehrt lanzettlich	oblanceolada		7
	spatulate		spatulée		spatelförmig	espatulada		8
14. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	<b>Leaf: spines</b>		<b>Feuille : épines</b>		<b>Blatt: Stacheln</b>	<b>Hoja: espinas</b>		
	absent		absentes		fehlend	ausentes	Golden Rocket	1
	only on apex		seulement à l'extrémité		nur am Apex	solo en el ápice	Suzanne	2
	on apex and margin		à l'extrémité et au bord		am Apex und am Rand	en el ápice y el borde	Red Tears	3
15. (*)	PQ	VG	(+)	(d)				
	<b>Leaf: shape of apex</b>		<b>Feuille : forme de l'extrémité</b>		<b>Blatt: Form des Apex</b>	<b>Hoja: forma del ápice</b>		
	acute		aiguë		spitz	aguda	Irwinii, Dart's Superb	1
	obtuse		obtuse		stumpf	obtusa	Suzanne	2
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada	Golden Rocket	3
16. (*)	PQ	VG		(d), (e)				
	<b>Leaf blade: main color</b>		<b>Limbe : couleur principale</b>		<b>Blattspreite: Hauptfarbe</b>	<b>Limbo: color principal</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
17. (*)	PQ	VG		(d), (e)				
	<b>Leaf blade: secondary color</b>		<b>Limbe : couleur secondaire</b>		<b>Blattspreite: Sekundärfarbe</b>	<b>Limbo: color secundario</b>		
	none		aucune		keine	ausente		1
	whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		2
	green		vert		grün	verde		3
	yellow		jaune		gelb	amarillo		4
	orange		orange		orange	naranja		5
	pink		rose		rosa	rosa		6
	red		rouge		rot	rojo		7
	purple		violet		purpurn	púrpura		8

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
18. (*)	QL	VG	(+)	(d), (e)				
	<b>Leaf blade: distribution of secondary color</b>		<b>Limbe : répartition de la couleur secondaire</b>		<b>Blattspreite: Verteilung der Sekundärfarbe</b>	<b>Limbo: distribución del color secundario</b>		
	on margin		au bord		am Rand	en el borde	Admiration	1
	irregular		irrégulière		unregelmäßig	irregular	Hoho 1, Silver Pillar	2
19. (*)	PQ	VG		(d), (e)				
	<b>Leaf blade: tertiary color</b>		<b>Limbe : couleur tertiaire</b>		<b>Blattspreite: Tertiärfarbe</b>	<b>Limbo: color terciario</b>		
	none		aucune		keine	ausente		1
	whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		2
	green		vert		grün	verde		3
	yellow		jaune		gelb	amarillo		4
	orange		orange		orange	naranja		5
	pink		rose		rosa	rosa		6
	red		rouge		rot	rojo		7
	purple		violet		purpurn	púrpura		8
20. (*)	PQ	VG		(d), (e)				
	<b>Leaf blade: quaternary color</b>		<b>Limbe : couleur quaternaire</b>		<b>Blattspreite: Quartärfarbe</b>	<b>Limbo: color cuaternario</b>		
	none		aucune		keine	ausente		1
	whitish		blanchâtre		weißlich	blanquecino		2
	green		vert		grün	verde		3
	yellow		jaune		gelb	amarillo		4
	orange		orange		orange	naranja		5
	pink		rose		rosa	rosa		6
	red		rouge		rot	rojo		7
	purple		violet		purpurn	púrpura		8
21.	QN	VG		(d)				
	<b>Leaf blade: glossiness</b>		<b>Limbe : brillance</b>		<b>Blattspreite: Glanz</b>	<b>Limbo: brillo</b>		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil	Fireball	1
	medium		moyenne		mittel	medio	Dart's Improvement	2
	strong		forte		stark	fuerte	Lutin Rouge	3

	English		français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. (*)	PQ	VG	(+)				
	<b>Leaf: profile in cross-section</b>		<b>Feuille : profil en section transversale</b>	<b>Blatt: Profil im Querschnitt</b>	<b>Hoja: perfil de la sección transversal</b>		
	flat or weakly convex		plat ou faiblement convexe	gerade oder leicht konvex	plano o débilmente convexo	Golden Rocket	1
	moderately convex		modérément convexe	mäßig konvex	moderadamente convexo	Latifolia	2
	revolute		révoluté	abwärts gerollt	revoluto	Irwinii	3
23. (*)	QN	VG	(+)				
	<b>Leaf: undulation of margin</b>		<b>Feuille : ondulation du bord</b>	<b>Blatt: Randwellung</b>	<b>Hoja: ondulación del borde</b>		
	absent or very weak		nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Golden Rocket	1
	very weak to weak		très faible à faible	sehr gering bis gering	muy débil a débil		2
	weak		faible	gering	débil	Parkjuweel	3
	weak to medium		faible à moyenne	gering bis mittel	débil a media		4
	medium		moyenne	mittel	media	Dart's Improvement	5
	medium to strong		moyenne à forte	mittel bis stark	media a fuerte		6
	strong		forte	stark	fuerte	Terra Nova	7
	strong to very strong		forte à très forte	stark bis sehr stark	fuerte a muy fuerte		8
	very strong		très forte	sehr stark	muy fuerte	Thunderbolt	9
24. (*)	QL	VG	(+)				
	<b>Floral type</b>		<b>Type de fleur</b>	<b>Blütentyp</b>	<b>Tipo de flor</b>		
	solitary		solitaire	einzel	solitaria	Crawley Gem	1
	umbel		ombelle	Dolde	umbela	Red Rocket	2
	raceme		grappe	Blütentraube	racimo	Red Tears	3
	panicle		panicule	Rispe	panícula	Barbarossa	4
25. (*)	PQ	VG	(+)				
	<b>Flower bud: color</b>		<b>Bouton floral : couleur</b>	<b>Blütenknospe: Farbe</b>	<b>Botón floral: color</b>		
	light yellow		jaune clair	hellgelb	amarillo claro		1
	dark yellow		jaune foncé	dunkelgelb	amarillo oscuro		2
	orange		orange	orange	naranja		3
	red		rouge	rot	rojo		4
26. (*)	PQ	VG					
	<b>Petal: main color</b>		<b>Pétale : couleur principale</b>	<b>Blütenblatt: Hauptfarbe</b>	<b>Pétalo: color principal</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English		français		deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
27.	PQ	VG	(+)					
	<b>Petal: shape of apex</b>		<b>Pétale : forme de l'extrémité</b>		<b>Blütenblatt: Form des Apex</b>	<b>Pétalo: forma del ápice</b>		
	acute		aiguë		spitz	aguda		1
	rounded		arrondie		abgerundet	redondeada		2
	emarginate		échancrée		eingekerbt	emarginada		3
28. (*)	QN	VG	(+)	(f)				
	<b>Plant: number of fruits</b>		<b>Plante : nombre de fruits</b>		<b>Pflanze: Anzahl Früchte</b>	<b>Planta: número de frutos</b>		
	absent or few		nul ou petit		keine oder gering	ausente o bajo	Erecta, Golden Torch, Kobold, Orange Ice	1
	medium		moyen		mittel	medio	Orange Dream, Unique	2
	many		grand		hoch	alto	Forescate, Red Tears	3
29. (*)	PQ	VG	(+)	(f)				
	<b>Fruit: shape in lateral view</b>		<b>Fruit : forme en vue latérale</b>		<b>Frucht: Form in der Seitenansicht</b>	<b>Fruto: forma en vista lateral</b>		
	ovate		ovale		eiförmig	oval	Sibbertoft Coral	1
	circular		circulaire		kreisförmig	circular	Irwinii	2
	elliptic		elliptique		elliptisch	elíptica	Orange Rocket	3
	oblong		oblongue		rechteckig	oblonga	Dart's Superb	4
30.	QN	VG		(f)				
	<b>Fruit: bloom of skin</b>		<b>Fruit : pruine de l'épiderme</b>		<b>Frucht: Bereifung der Haut</b>	<b>Fruto: pruina de la piel</b>		
	absent or weak		absente ou faible		fehlend oder gering	ausente o débil		1
	medium		moyenne		mittel	media	Bunch of Grapes	2
	strong		forte		stark	fuerte	Dart's Improvement	3
31. (*)	PQ	VG	(+)	(f)				
	<b>Fruit: color of skin</b>		<b>Fruit : couleur de l'épiderme</b>		<b>Frucht: Farbe der Haut</b>	<b>Fruto: color de la piel</b>		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)		Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

## 8. Explications du tableau des caractères

### 8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

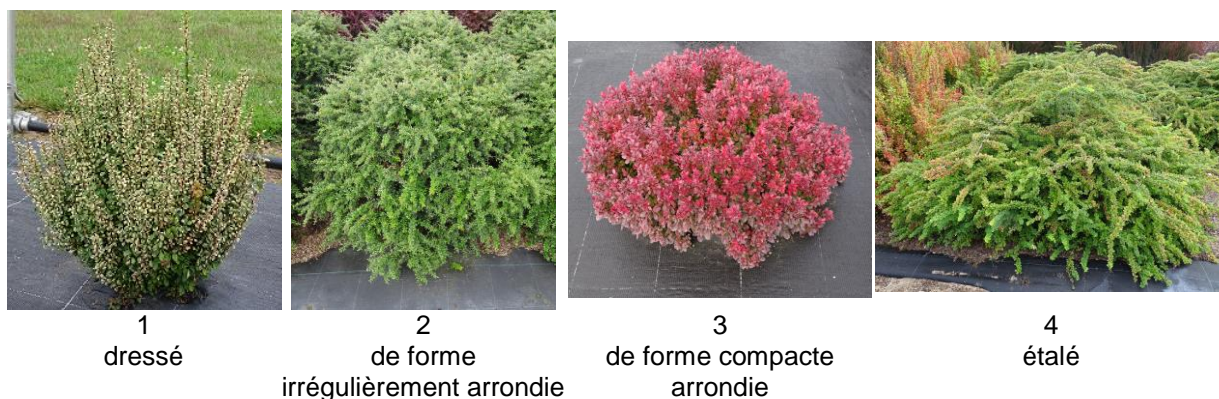
Sauf indication contraire, les observations doivent être faites à l'époque de pleine floraison.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

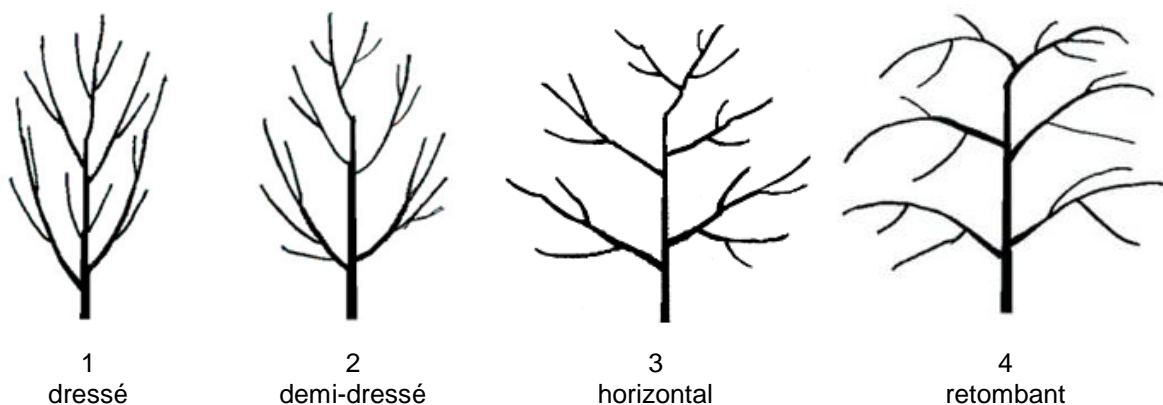
- (a) Les observations doivent être effectuées juste avant la floraison.
- (b) Les observations doivent être effectuées sur des rameaux de l'année.
- (c) Les observations doivent être effectuées sur des épines pleinement développées au tiers médian de la tige.
- (d) Les observations doivent être effectuées sur la face supérieure des feuilles complètement déployées au tiers médian de la tige.
- (e) La couleur principale est celle qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale. Les mêmes règles de classification doivent être utilisées pour les couleurs secondaires, tertiaires et quaternaires.
- (f) Les observations doivent être faites sur des fruits pleinement développés au tiers médian de la tige.

### 8.2 *Explications portant sur certains caractères*

#### Ad. 2 : Plante : port



#### Ad. 5 : Rameau : port



Ad. 8 : Tige : type d'épines



1  
simple











2  
trifide

Ad. 10 : Tige : feuilles par nœud

Les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées du tiers médian de la tige.



Ad. 13 : Feuille : forme

		← partie la plus large →		
		au-dessous du milieu	au milieu	au-dessus du milieu
largeur relative				
étroite			 5 linéaire	
moyenne			 4 elliptique étroite	 7 oblancéolée
				 8 spatulée
	 1 ovale	 3 elliptique large	 6 obovale	
large			 2 circulaire	

Ad. 14 : Feuille : épines



1  
absentes



2  
seulement à l'extrémité



3  
à l'extrémité et au bord

Ad. 15 : Feuille : forme de l'extrémité



1  
aiguë



2  
obtuse



3  
arrondie

Ad. 18 : Limbe : répartition de la couleur secondaire



1  
au bord



2  
irrégulière

Ad. 22 : Feuille : profil en section transversale

Les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées du tiers médian de la tige.



1  
plat ou faiblement convexe



2  
modérément convexe

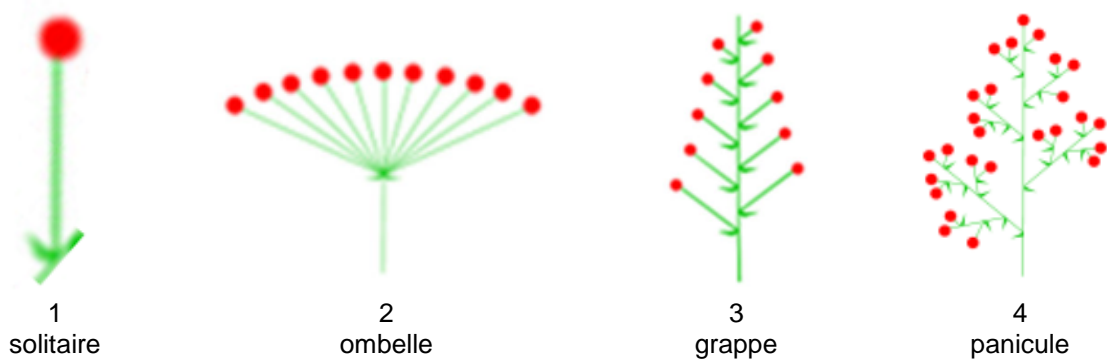


3  
révoluté

Ad. 23: Feuille : ondulation du bord

Les observations doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées du tiers médian de la tige.

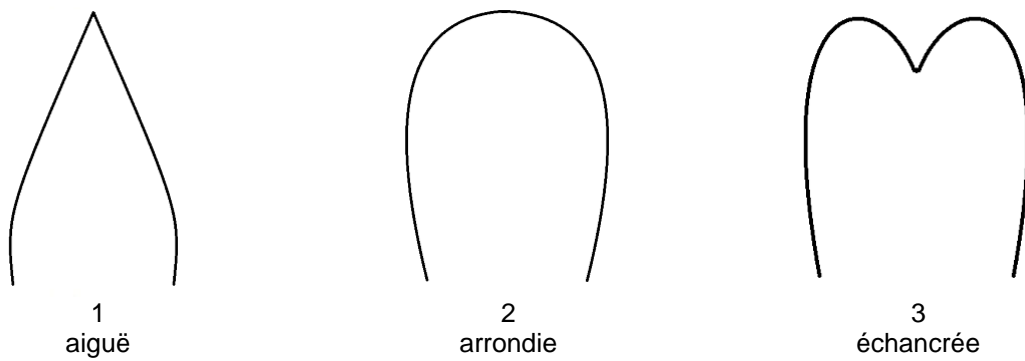
Ad. 24 : Type de fleur



Ad. 25 : Bouton floral : couleur

L'observation doit être effectuée sur le bourgeon floral au tiers médian de la tige juste avant la floraison.





Ad. 27 : Pétale : forme de l'extrémité



Ad. 28 : Plante : nombre de fruits

Les observations doivent être effectuées sur le nombre de fruits, indépendamment du nombre de fleurs.

Ad. 29 : Fruit : forme en vue latérale

	← partie la plus large →		
	au-dessous du milieu	au milieu	au-dessus du milieu
largeur relative			
étroite		 <p>4 oblongue</p>	
moyenne	 <p>1 ovale</p>	 <p>3 elliptique</p>	
large		 <p>2 circulaire</p>	

Ad. 31 : Fruit : couleur de l'épiderme

Les observations doivent être effectuées après élimination de la pruite sur le fruit.

9. Bibliographie

Caduc Alain, 2012: Berberis à feuillage pourpre : son origine. Jardin de France, n°618- Le Japon : influences et confluences, July-August 2012. Société Nationale d'Horticulture de France (SNHF). Paris, FR

Caduc Alain, 2017: Inflorescences des Berberis, une diversité de formes. Jardin de France, n°647-La ville en vert et avec tous, September-November 2017. Société Nationale d'Horticulture de France (SNHF). Paris, FR

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1	Nom botanique	<input type="text" value="Berberis L."/>
1.2	Nom commun	<input type="text" value="Berberis, Épine-vinette"/>
1.3	Espèce (veuillez préciser) :	<input type="text"/>
2. Demandeur		
	Nom	<input type="text"/>
	Adresse	<input type="text"/>
	Numéro de téléphone	<input type="text"/>
	Numéro de télécopieur	<input type="text"/>
	Adresse électronique	<input type="text"/>
	Obtenteur (s'il est différent du demandeur)	<input type="text"/>
3. Dénomination proposée et référence de l'obteneur		
	Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>
	Référence de l'obteneur	<input type="text"/>

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- (a) hybridation contrôlée [ ]  
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)

parent femelle

parent mâle

- (b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)

parent femelle

parent mâle

- (c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]

- 4.1.2 Mutation [ ]  
(indiquer la variété parentale)

--

- 4.1.3 Découverte et développement [ ]  
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

--

- 4.1.4 Autre [ ]  
(préciser)

--

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- (a) boutures [ ]  
(b) multiplication *in vitro* [ ]  
(c) Autre (veuillez préciser) [ ]

4.2.2 Autre [ ]  
(veuillez préciser)



QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Plante : type</b> <b>(1)</b>		
à feuilles caduques	Helmond Pillar	1 [ ]
à feuilles semi-persistantes	Parkjuweel	2 [ ]
à feuilles persistantes	Tottenham	3 [ ]
<b>5.2 Plante : port</b> <b>(2)</b>		
dressé	Helmond Pillar, Redtorch	1 [ ]
de forme irrégulièrement arrondie	Electra, Orange Dream, STARBUST	2 [ ]
de forme compacte arrondie	Admiration, Lutin Rouge, Tiny Gold	3 [ ]
étalé	Green Ornament	4 [ ]
<b>5.3 Plante : hauteur</b> <b>(3)</b>		
très courte	Fireball	1 [ ]
très courte à courte		2 [ ]
courte	Admiration	3 [ ]
courte à moyenne		4 [ ]
moyenne	Orange Rocket	5 [ ]
moyenne à haute		6 [ ]
haute	Fireflame	7 [ ]
haute à très haute		8 [ ]
très haute	Decora	9 [ ]
<b>5.4 Plante : hauteur par rapport à la largeur</b> <b>(4)</b>		
plus haute que large	Helmond Pillar, Redtorch	1 [ ]
aussi haute que large	Electra, Orange Dream, STARBUST	2 [ ]
plus large que haute	Admiration, Green Ornament, Lutin Rouge, Tiny Gold	3 [ ]
<b>5.5 Tige : type d'épines</b> <b>(8)</b>		
simple	Redtorch	1 [ ]
trifide	Lombarts purple, Red Tears	2 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.6(i) Limbe : couleur principale (16)</b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.6(ii) Limbe : couleur principale (16)</b>		
vert		1 [ ]
jaune		2 [ ]
rouge		3 [ ]
autre (veuillez préciser)		[ ]
<b>5.7 Limbe : couleur secondaire (17)</b>		
aucune		1 [ ]
blanchâtre		2 [ ]
vert		3 [ ]
jaune		4 [ ]
orange		5 [ ]
rose		6 [ ]
rouge		7 [ ]
violet		8 [ ]
<b>5.8 Type de fleur (24)</b>		
solitaire	Crawley Gem	1 [ ]
ombelle	Red Rocket	2 [ ]
grappe	Red Tears	3 [ ]
panicule	Barbarossa	4 [ ]
<b>5.9(i) Pétale : couleur principale (26)</b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.9(ii) Pétale : couleur principale (26)</b>		
vert		1 [ ]
jaune		2 [ ]
rouge		3 [ ]
autre (veuillez préciser)		[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemples	Note
<b>5.10 Plante : nombre de fruits (28)</b>		
nul ou petit	Erecta, Golden Torch, Kobold, Orange Ice	1 [ ]
moyen	Orange Dream, Unique	2 [ ]
grand	Forescate, Red Tears	3 [ ]
<b>5.11 Fruit : forme en vue latérale (29)</b>		
ovale	Sibbertoft Coral	1 [ ]
circulaire	Irwinii	2 [ ]
elliptique	Orange Rocket	3 [ ]
oblong	Dart's Superb	4 [ ]
<b>5.12(i) Fruit : couleur de l'épiderme (31)</b>		
Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)		
<b>5.12(ii) Fruit : couleur de l'épiderme (31)</b>		
blanchâtre		1 [ ]
vert		2 [ ]
jaune		3 [ ]
orange		4 [ ]
rose		5 [ ]
rouge		6 [ ]
violet		7 [ ]
bleu noirâtre		8 [ ]
autre (veuillez préciser)		[ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

*Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.*

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) <b>voisine(s)</b>	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez <b>votre</b> variété candidate
---	---	--	--

<i>Exemple</i>	<i>Fruit : forme en vue latérale</i>	<i>oblongue</i>	<i>circulaire</i>
----------------	--------------------------------------	-----------------	-------------------

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Observations :

#7.	Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété
7.1	En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?
Oui	[ ] Non [ ]
(Dans l'affirmative, veuillez préciser)	
7.2	Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?
Oui	[ ] Non [ ]
(Dans l'affirmative, veuillez préciser)	
7.3	Autres renseignements
Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.	
Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :	
• Indication de la date et de l'emplacement géographique	
• Désignation correcte (référence d'obteneur)	
• Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)	
Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 ( <a href="http://www.upov.int/tgp/fr/">http://www.upov.int/tgp/fr/</a> ).	
[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]	

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

<p>8. Autorisation de dissémination</p> <p>(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?</p> <p>Oui [ ] Non [ ]</p> <p>Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.</p>																		
<p>9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen</p> <p>9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.</p> <p>9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :</p> <table border="0"><tr><td>(a)</td><td>micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)</td><td>Oui [ ]</td><td>Non [ ]</td></tr><tr><td>(b)</td><td>Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)</td><td>Oui [ ]</td><td>Non [ ]</td></tr><tr><td>(c)</td><td>Culture de tissus</td><td>Oui [ ]</td><td>Non [ ]</td></tr><tr><td>(d)</td><td>Autres facteurs</td><td>Oui [ ]</td><td>Non [ ]</td></tr></table> <p>Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.</p> <p>.....</p>			(a)	micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui [ ]	Non [ ]	(b)	Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui [ ]	Non [ ]	(c)	Culture de tissus	Oui [ ]	Non [ ]	(d)	Autres facteurs	Oui [ ]	Non [ ]
(a)	micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes)	Oui [ ]	Non [ ]															
(b)	Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides)	Oui [ ]	Non [ ]															
(c)	Culture de tissus	Oui [ ]	Non [ ]															
(d)	Autres facteurs	Oui [ ]	Non [ ]															
<p>10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :</p> <table border="0"><tr><td>Nom du demandeur</td><td colspan="3"><input type="text"/></td></tr><tr><td>Signature</td><td><input type="text"/></td><td>Date</td><td><input type="text"/></td></tr></table>			Nom du demandeur	<input type="text"/>			Signature	<input type="text"/>	Date	<input type="text"/>								
Nom du demandeur	<input type="text"/>																	
Signature	<input type="text"/>	Date	<input type="text"/>															

[Fin du document]